

市場推廣 * 撰稿服務
中英翻譯 * 商務計劃

Jocelyn Eikenburg **Champion Copy**
Tel: (216) 373-3645
www.championcopy.com

匹茲堡亞洲新聞

PITTSBURGH ASIAN NEWS

Tel: (216) 324-2959; Fax: (330) 405-3480
Add: 9810 Ravenna Rd., #10 Twinsburg OH 44087
Website: www.ecjnet.com E-Mail: echinesej@yahoo.com

TECHNO SIDING ROOFING

免費估價
八年工作經驗
勤勞可靠

丁泰鎮

1002 Sherbrook Ct.
Wexford, PA 15090
(C) 724-766-8029
(DC#) 136*216687*11 Nextel

修理屋頂邊
牆以及房屋
重新裝修等
服務



THE THIRD ANNUAL CHINESE FACULTY AND FAMILY PICNIC



On August 26, Saturday, 22 biomedical Chinese faculty and their families at the University of Pittsburgh held their annual family summer picnic at the Moraine State Park, 40 miles north from the city of Pittsburgh, PA. Currently, based on incompletely counting, there are 53 Chinese faculty members who hold independent research and teaching positions at the University of Pittsburgh. Most of them are working at the various departments at the University of Pittsburgh Medical Center (UPMC). This was the third annual summer picnic of this community. The faculty members brought their families,

relatives and delicious home-made Chinese dishes. The party started around noon and lasted until 6:00 pm. Senior members of the families had a chance to chat and children got together to play. The faculty members also had great time to talk each other, play games and relax themselves. The goal of such activities was to enhance the friendship and communication as well as to have a good, relaxing time among the faculty members. The annual summer picnic has been considered as one of the most popular events within this community. The attached picture is the whole group who attended this picnic.

在匹茲堡, 很多人都知道教繪畫的高文老師, 讀者李紅柳曾在他的文章中這樣介紹高老師:

高老師是個非常好的老師, 他教畫不是為了賺錢, 完全出於愛心和藝術家的責任心。他教畫非常投入, 常常從下午一直教到晚上十一點多, 而且他還常用自己的錢給孩子們買畫紙, 畫筆, 油彩等畫畫用具及飲料, 點心, 而學費僅十五元。

李紅柳還說, 高文老師是一個愛國心民族心極強的人。他不僅教孩子們畫畫, 也教孩子們愛自己的國家, 自尊自強。他真正關心每一個學生, 視別人的孩子們如同己出。他是孩子們的知心朋友, 既和孩子們談藝術, 人生哲理, 也關心他們的生活。

目前, 高老師的繪

畫班從舊學校搬進了新校舍, 星期六、星期日兩天開課時間從上午 10 點到晚上 11 點, 教授不同的課程, 以滿足不同學生的需要, 這是匹茲堡華人孩子的福音, 學生和家長可以根據自己的時間和愛好來選定上課的時間和內容。



高老師繪畫班

DAVID SLAUGHTER, 這位從八歲開始對中國武術着迷的美國人, 一學一練 35 年, 連他自己都沒有想到武術會成爲自己的專業, 此後一路發展順暢, 現在他在匹茲堡已經是一位有聲譽的中國武術師傅。他有一百多位學生, 平時他除了教學生外, 他還在老人院教中國太極拳, 他每年固定帶學生去各地參加比賽。他曾經去過中國, 用他的話說: 中國太美了。

在他的眼裏, 中國功夫有一種震撼人心的力量。通過練功, 他更加喜歡中國文化, 他從武術談到中國氣功, 并說現在他在傳授鷹爪拳, 少林拳, 楊式太極拳, 氣功, 還一對一教學傳統中國兵器知識和自衛術。

他在學習中國功夫的過程中, 也愛上了中



DAVID SLAUGHTER, 和浦瑛在 NI'S BUFFET 合影

國飯菜, 他每年都在 NI'S BUFFET 中餐館舉辦他的慶祝活動。本報記者邀請他十月來愛克隆參加武壇十周年比賽, 他十分高興地說, 祇要有時間, 他一定來參加比賽。

WHOLEY®

食品供應公司

Live Deliciously

讓您的生活更甜美!



It is our goal to be looked upon by customers as the premier quality wholesaler of fresh fish, edible oils, meat, poultry, pork and related products for you. We are known and trusted for quality since 1912 and founded in Pittsburgh. We deliver six days a week in Western PA, Ohio, and West Virginia. We appreciate your business and look forward to serving you.

Shop at Wholey's Market and Live Deliciously!

我們的目標是成爲客戶最信任的批發供應商, 向您提供最高品質的海鮮, 食用油, 各種肉類、家禽類、豬肉及製成品等貨品。自從本公司 1912 年在匹茲堡成立以來, 以最優質的服務取得客戶的信任並揚名四方。我們在賓州西部、俄州和佛吉尼亞州西部提供每周六天的送貨服務。能夠爲您和您的生意效力我們感到無上榮幸!

購物在 Wholey, 生活更甜美!

營業時間: 星期一至四 8am-5:30pm, 星期五 8am-6pm, 星期六 8am-5pm 星期日 9am-4pm

欲獲得更多公司信息 and 每周大特價商品情況請上網查詢: www.wholey.com



零售市場: 412-391-3737, 1711 Penn Ave. Pittsburgh, PA 15222

批發市場: 412-261-3377, 1501 Penn Ave. Pittsburgh, PA 15222